

6/6/97 SESS. EST. 1° APP.
INT. SIM. OLA. → ITA. 3° ANNO
T① LEGGE: KOENRAADS TL = 4'33"

1132/c

Scuola Superiore di Lingue Moderne per Interpreti e Traduttori
Esami di profitto - Interpretazione simultanea NL-IT 1° anno
Sessione estiva - 1° appello A.A. 1996/1997

2-212

preparazioni
Van den Broek, lid van de Commissie. - Zoals bekend is met het PHARE-programma begonnen in 1989, hoofdzakelijk als een programma voor technische bijstand ter ondersteuning van de economische omschakeling en de hervormingen in de landen van Midden- en Oost-Europa. In het kader van de strategie ter voorbereiding op de toetreding tot de Europese Unie, werd PHARE in 1994 aangewezen als hét financieel instrument dat de geassocieerde landen zou steunen bij het overnemen van het "acquis communautaire" maar ook voor het voltooiën van de markthervormingen en de herstructurering van hun economie op middellange termijn om zo de voorwaarden te scheppen voor dat toekomstige lidmaatschap.

Met het oog op de politieke kalender voor de onderhandelingen over de uitbreiding is een vrij fundamentele heroriëntatie in voorbereiding, zowel wat betreft de terreinen waarop steun wordt verleend als de wijze waar op steun wordt verleend, anders gezegd ten aanzien van het uitvoeringsmechanisme. Het doel van de heroriëntering is de kandidaatlanden bij te staan bij de omzetting, de tenuitvoerlegging en de naleving van het "acquis". Deze hervorming zal een aanzienlijke bijdrage leveren aan de doeltreffendheid en geschiktheid van PHARE als het belangrijkste financieel instrument om de kandidaatlanden te helpen bij de voorbereiding op het lidmaatschap van de Unie.

dat
In 1995 en 1996 werd aan Polen een totaal bedrag van 377 miljoen Ecu toegekend. Van die hulp wordt (82%) verdeeld over slechts zes sectoren. Te weten, grensoverschrijdende samenwerking, vervoer, landbouw, midden en klein bedrijf, regionale ontwikkeling en het welbekende "tempus-programma". Voor deze sectoren wordt de PHARE-hulp geconcentreerd op het bevorderen van het integratieproces op materieel gebied of op het terrein van wetgeving of onderwijs. Harmonisering van wetgeving en institutionele versterking is een belangrijk element van deze programma's en die activiteiten worden ook zeker in de toekomst voortgezet. Samen met de regering van Polen bestudeert de Commissie een verdere concentratie van de PHARE-bijstand met het oog op de strategie voor nationale integratie van de Poolse regering.

q
Met betrekking tot de vraag over de opleiding van overheidsfunctionarissen kan ik het volgende zeggen: in 1992 heeft PHARE een hervormingsprogramma van het openbaar bestuur in Polen gefinancierd. Dat heeft een aanzienlijke bijdrage geleverd aan de totstandkoming van de nieuwe wet op de overheidsdiensten en de in (1996) ingevoerde hervorming van de centrale overheid. Het Europees Instituut voor Bestuurskunde organiseert momenteel opleidingscursussen voor

opbe/controll
ambtenaren in Polen en dat wordt ook uit PHARE gefinancierd. Hetzelfde programma financiert ook een belangrijke opleiding voor veterinaire inspecteurs over de methode voor kwaliteitscontrole dat wordt uitgevoerd door een Nederlandse organisatie.

Verdere specifieke institutionele versterking en opleiding van ambtenaren op het gebied van het Unie-acquis zal vanaf 1997 worden gefinancierd met het oog op de nieuwe prioriteiten van de regering in haar eerder genoemde strategie voor nationale integratie.



08-1132 C sim 2

forum della POL